

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its Administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Anual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 séries)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

General Administration Department

Order

114-1111-68-GAD

Subject: — Use of the Hindi language for the signboards of Officers/Offices.

It has been decided by the Government that all signboards of Officers etc. and boards showing the names of all the Government Department/Offices in this Administration should be written in Hindi language in addition to English.

All the heads of Departments/Offices are therefore informed that the use of Hindi language for the signboards in addition to English is compulsory and hence they are requested to ensure that all the signboards are prepared as per the above instructions and action taken may be intimated to this Department.

D. V. Sawant, Deputy Secretary (Appointments).

Panaji, 10th September, 1968.

Finance (Control) Department

Order

Fin(Control)/19-4/67/3631

Shri V. G. Sathe, an officiating Accounts Officer whose services are placed at the disposal of this Administration by Accountant General, Gujarat vide his office order No. Estt(A)/210 dated 2nd September, 1968, is hereby appointed with effect from 11th September, 1968 forenoon as Accounts Officer Class II Gazetted in the scale of Rs. 590-900 and posted against one of the two vacant posts of Deputy Director of Accounts in the Directorate of Accounts.

Shri V. G. Sathe will be on deputation for a period of one year in the first instance on the terms and conditions laid down in the Ministry of Finance letter No. F.1/33/64-Goa dated 29th May, 1965, as amended from time to time.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Dy. Secretary (Finance).

Panaji, 11th September, 1968.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Departamento de Administração Geral

Portaria

114-1111-68-GAD

Assunto: — Uso da língua hindi, nas taboetas de funcionários públicos e Repartições.

O Governo determina que todas as taboetas de funcionários públicos e as que indicam os nomes das Repartições Públicas desta Administração, sejam escritas em hindi, além de inglês.

Leva-se ao conhecimento de todos os Chefes das Repartições, que o emprego de hindi, além de inglês, nas taboetas, é obrigatório e solicita-se que todas as taboetas sujeitem-se as instruções acima dadas, devendo as medidas tomadas sobre este assunto, ser comunicadas a este Departamento.

D. V. Sawant, Secretário adjunto (Nomeações).

Panaji, 10 de Setembro de 1968.

Departamento das Finanças (Contrôle)

Portaria

Fin(Control)/19-4/67/3631

O Sr. V. G. Sathe, «Accounts Officer», interino, cujos serviços foram postos à disposição desta Administração, pelo Contabilista-Geral de Gujerate, por sua nota n.º Estt(A)/210, de 2 de Setembro de 1968, é nomeado, a partir de 11 de Setembro de 1968, antes do meio-dia, «Accounts Officer Class II Gazetted» na escala de Rps. 590-900 e colocado num dos dois lugares vagos de Director adjunto de Contabilidade, da Direcção de Contabilidade.

O período de deputação do Sr. V. G. Sathe, será inicialmente de um ano, sujeito às condições constantes da nota n.º F.1/33/64/-Goa, de 29 de Maio de 1965, do Ministério das Finanças, com as alterações que vier a sofrer periodicamente.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Dio.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Panaji, 11 de Setembro de 1968.

Revenue Department

Order

LSG-621(S)-FSH-68

Shri Sukhdev Singh Atwal, a candidate recommended by the Union Public Service Commission is hereby temporarily appointed as the Refrigeration Engineer, in the Directorate of Fisheries, Panaji, in the scale of Rs. 350-25-500-30-590-EB-30-800-EB-30-830-35-900, on an initial pay of Rs. 425/- (Rupees four hundred and twenty-five only) per month plus the usual allowances admissible as per Rules from time to time, with effect from the date of his taking charge, until further orders.

2. The appointment is subject to the conditions specified in this office Memorandum No. LSG-621(S)-FSH-68 dated 29-6-1968 and the rules and regulations laid down by the Government from time to time.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

V. Sardesai, Under Secretary (Revenue).

Panaji, 10th September, 1968.

Law and Judicial Department

Order

LD/4/EST/102/68

In exercise of the powers conferred by section 10 of the Goa, Daman and Diu (Judicial Commissioner's Court) Regulations, 1963 and in consultation with the Judicial Commissioner, the Administrator of Goa, Daman and Diu is hereby pleased to appoint Shri Luis Renato Pio Noronha, Civil Judge Senior Division, Panaji, as Registrar of the Judicial Commissioner's Court, Goa, Daman and Diu in addition to his own duties until further orders.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

V. R. Vaze, Under Secretary.

Panaji, 12th September, 1968.

Food and Civil Supplies Department

Order

EDN-150-TECH-66

In continuation of the Government Order no. EDN-150-TECH-66, dated 21/9/67 appointing Shri G. H. Kumar as the Head of the Department in Electrical Engineering in the Government Polytechnic, Panaji, it is hereby ordered that the following may be added after para (2).

'(3) The appointment is on probation. The period of probation will be two years'.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 4th September, 1968.

Order

DE/TECH/A/54/66-II/III

In continuation of the Government order no. DE/Tech/A/54/66-II/III dated 31/7/68 appointing Shri Dalip Singh as a Lecturer in Mathematics in the College of Engineering, Goa,

Departamento de Rendimentos

Portaria

LSG-621(S)-FSH-68

O Sr. Sukhdev Singh Atwal, candidato recomendado pela Comissão de Serviço Público da União, é nomeado, temporariamente, engenheiro de refrigeração da Direcção dos Serviços de Pesca, Panaji, na escala de Rps 350-25-500-30-590-EB-30-800-EB-30-830-35-900, com o vencimento inicial de Rps. 425/- (quatrocentas e vinte e cinco rupias) por mês, acrescido dos subsídios habituais admissíveis segundo as normas, periodicamente, a partir da data em que entrar no exercício das suas funções e até ordens ulteriores.

2. A nomeação está sujeita a condições constantes do memorando desta Repartição, n.º LSG-621-(S)-FSH-68, de 29 de Junho de 1968, e às normas e regulamentos que forem formulados pelo Governo, periodicamente.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

V. Sardesai, Subsecretário (Rendimentos).

Panaji, 10 de Setembro de 1968.

Departamento de Justiça

Portaria

LD/4/EST/102/68

No uso das faculdades conferidas pelo artigo 10.º de «Goa, Daman and Diu (Judicial Commissioner's Court) Regulations, 1963» e de consulta com o Comissário Judicial, o Administrador de Goa, Damão e Diu, nomeia o Sr. Luis Renato Pio Noronha «Civil Judge, Senior Division» Panaji, para exercer as funções de «Registrar» do Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu, cumulativamente com as do seu cargo, até ordens ulteriores.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

V. R. Vaze, Subsecretário.

Panaji, 12 de Setembro de 1968.

Departamento de Alimentação e Abastecimento Civil

Portaria

EDN-150-TECH-66

Em aditamento à portaria n.º EDN-150-TECH-66, de 21 de Setembro de 1967, nomeando o Sr. G. H. Kumar, chefe da Secção de Engenharia Eléctrica da Politécnica do Governo, Panaji, por esta se determina que seja feito o seguinte aditamento depois do § 2.

'3. A nomeação é probatória. O período probatório será de dois anos'.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panaji, 4 de Setembro de 1968.

Portaria

DE/TECH/A/54/66-II/III

Em aditamento à portaria n.º DE/TECH/A/54/66-II-III, de 31 de Julho de 1968, nomeando o Sr. Dalip Singh, leccionador de matemática da Faculdade de Engenharia de Goa, por

it is hereby ordered that the following may be added after para 2.

'3. The appointment is on probation. The period of probation will be two years'.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 5th September, 1968.

Order

DE/TECH/A/54/66/II/V

In continuation of the Government order no. DE/TECH/A/54/66-II-V, dated 17-6-1968 appointing Shri Mukund Gopal Kulkarni as a Lecturer in Engineering Chemistry in the College of Engineering, Goa, it is hereby ordered that the following may be added after para (2).

'3. The appointment is on probation. The period of probation will be two years'.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 5th September, 1968.

Order

EDN-150-TECH-67-XV

In continuation of the Government Order no. EDN-150-TECH-67-XV, dated 2-6-1967 appointing Shri K. V. Varkey as the Stores Officer, in the College of Engineering, Goa, it is hereby ordered that the following may be added after para 5:—

'The appointment is on probation. The period of probation will be two years'.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 9th September, 1968.

Order

DE/TECH/A/54/66-II/I

Shri Ganpule Vijay Trimbak, is hereby temporarily appointed on ad hoc basis as a Lecturer in Applied Mechanics in the College of Engineering, Goa in the scale of Rs. 400-400-450-30-600-35-670-EB-35-950, on a pay of Rs. 400/- (Rupees four hundred only), plus the usual allowances admissible as per rules from time to time, with effect from the date of his taking charge, until further orders.

The appointment is subject to the conditions specified in this Department's Memorandum no. DE/TECH/A/54/66-II/I, dated 1-7-1968, and the rules and regulations laid down by the Government from time to time.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 10th September, 1968.

Corrigendum

CS/290/799/68

In the preamble of the Government Notification no. CS/290/799/68, dated the 29th July, 1968, published in the Government Gazette series II No. 19 dated the 8th August, 1968, for the words and figures "No. G. S. R. 906, dated 9-6-66" the words and figures "G. S. R. 1111, dated 24-6-66" shall be substituted, and the bracket and words "(The notification no. PDD/CS/290/392/67 dated 4th March 1967 stands repealed from the date of publication of this Notification)" appearing at the end of the Schedule appended, to the said notification no. CS/290/799/68, dated 29th July, 1968 shall be deleted and the following shall be inserted, instead:

"provided that any thing done or any action taken under the said notification no. PDD/CS/290/392/67 dated 4th March 1967, shall unless such thing or action

esta se determina que seja feito o seguinte aditamento depois do § 2.

'3. A nomeação é probatória. O período probatório será de dois anos'.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panaji, 5 de Setembro de 1968.

Portaria

DE/TECH/A/54/66/II/V

Em aditamento à portaria n.º DE/TECH/A/54/66-II/V, de 17 de Junho de 1968, nomeando o Sr. Mukund Gopal Kulkarni, leccionador de química técnica da Faculdade de Engenharia de Goa, por esta se determina que seja feito o seguinte aditamento depois do § (2).

'3. A nomeação é probatória. O período probatório será de dois anos'.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panaji, 5 de Setembro de 1968.

Portaria

EDN-150-TECH-67-XV

Em aditamento à portaria n.º EDN-150-TECH-67-XV, de 2 de Junho de 1967, nomeando o Sr. K. V. Varkey, oficial encarregado do armazém da Faculdade de Engenharia de Goa, por esta se determina que seja feito o seguinte aditamento depois do § 5.

'A nomeação é probatória. O período probatório será de dois anos'.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panaji, 9 de Setembro de 1968.

Portaria

DE/TECH/A/54/66-II/I

O Sr. Ganpule Vijay Trimbak, é nomeado, temporariamente, leccionador de mecânica aplicada da Faculdade de Engenharia de Goa, na escala de Rps. 400-400-450-30-600-35-670-EB-35-950, com o vencimento de Rps. 400/- (quatrocentas rupias) acrescido dos subsídios admissíveis segundo as normas, periodicamente, a partir da data em que entrar no exercício das suas funções e até ordens ulteriores.

A nomeação está sujeita às condições constantes do memorando desta Repartição n.º DE/TECH/A/54/66-II/I, de 1 de Julho de 1968, e às normas e regulamentos que vierem a ser formulados pelo Governo, periodicamente.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panaji, 10 de Setembro de 1968.

Corrigenda

CS/290/799/68

No preâmbulo do despacho do Governo n.º CS/290/799/68, de 29 de Julho de 1968, publicado no Boletim Oficial n.º 19, 2.ª série, de 8 de Agosto de 1968, em vez das palavras e números "N.º G. S. R. 906, datado de 9-6-66" devem ler-se as palavras e números "G. S. R. 1111, datado de 24-6-68" e o parêntese e palavras "(O despacho n.º PDD/CS/290/392/67, de 4 de Março de 1967, fica revogado a partir da data da publicação deste despacho)" que ocorrem no fim do quadro anexo ao citado despacho n.º CS/290/799/68, de 29 de Julho de 1968, devem ser omitidos e substituídos pelo seguinte:

"quaisquer actos praticados ou quaisquer medidas tomadas ao abrigo do referido despacho n.º PDD/CS/290/392/67, de 4 de Março de 1967, serão considerados como tendo sido praticados ou tomadas ao abrigo deste despa-

is inconsistent with this notification, be deemed to have been done or taken under this notification".

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 7th September, 1968.

Corrigendum

PDD/EDN/TECH/2591/68

In the Government Order no. PDD/EDN/TECH/2591/68, dated 14/17-8-1968, appointing Shri Madhav Vasudeo Kulkarni as an Assistant Professor in Electrical Engineering in the College of Engineering, Goa, it is hereby ordered to read scale as «Rs. 700-40-1100-50/2-1250» instead of «Rs. 700-40-1100-50/2-1150».

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (Planning).

Panaji, 9th September, 1968.

Labour and Information Department

Order

LC/1-(144)/67(IT-6)/68

Whereas the Government of Goa, Daman and Diu is satisfied that an industrial dispute exists between the management of M/s. Gangadhar Narsingdas Agrawal, Margao, and their workmen in respect of the matters specified in the Schedule hereto annexed;

And whereas the Government of Goa, Daman and Diu is of the opinion that the dispute should be referred for adjudication to the Industrial Tribunal, Panaji (Goa) constituted vide Government Notification No. LC/1/IT(IT)/63-67/2673, dated 3rd November 1967.

Now therefore in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947, the Government of Goa, Daman and Diu is pleased to refer the said dispute for adjudication to the said Industrial Tribunal.

SCHEDULE

Whether the action of M/s. Gangadhar Narsingdas Agrawal, Margao, Goa, in dismissing the services of Sarvashri 1) Joao Azevedo, 2) Santana R. Silveira, 3) Bablo Teli, 4) Suresh Narvencar and 5) Gurudas V. Bhanguem, Truck Drivers, with effect from 20-10-1967 is legal and justified; if not to what relief the workmen are entitled?

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

B. Ram, Secretary, Industries and Labour Department.

Panaji, 12th September, 1968.

Public Health Department

Order

A-11/67-DHS/8937

Dr. Jose Filipe Mesquita whose appointment has been ratified by the Union Public Service Commission as Deputy Director of Health Services, is hereby confirmed to the same post with effect from 16th May 1962.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

S. R. Shinde, Under Secretary (Health).

Panaji, 5th September, 1968.

cho "a menos que tais actos ou medidas sejam inconsistentes com o presente despacho".

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panagi, 7 de Setembro de 1968.

Corrigenda

PDD/EDN/TECH/2591/68

Na portaria n.º PDD/EDN/TECH/2591/68, de 14/17-8-1968, nomeando o Sr. Madhav Vasudeo Kulkarni, professor assistente de engenharia eléctrica da Faculdade de Engenharia de Goa, por esta se determina que a escala de vencimento deve ler-se «Rps. 700-40-1100-50/2-1250» em vez de «Rps. 700-40-1100-50/2-1150».

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Dio.

R. K. Gupta, Secretário adjunto (Planificação).

Panagi, 9 de Setembro de 1968.

Departamento de Trabalho e Informação

Portaria

LC/1-(144)/67(IT-6)/68

Atendendo a que o Governo de Goa, Damão e Dio, está convencido de que existe uma disputa industrial entre a gerência da firma Gangadhar Narsingdas Agrawal, de Margão e os seus operários, sobre os assuntos indicados no quadro anexo.

Tendo em consideração que o Governo de Goa, Damão e Dio, é do parecer que a mesma disputa deve ser submetida à decisão do Tribunal Industrial, Panaji (Goa), constituído pelo despacho n.º LC/1/IT(IT)/63-67/2673, de 3 de Novembro de 1967.

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 10.º do «Industrial Disputes Act, 1947», o Governo de Goa, Damão e Dio, submete a mesma disputa mencionada no quadro anexo, à decisão do referido Tribunal Industrial.

QUADRO

Se a acção da firma Gangadhar Narsingdas Agrawal, de Margão, Goa, em dispensar os serviços dos Srs. 1) João Azevedo, 2) Santana R. Silveira, 3) Bablo Teli, 4) Suresh Narvencar e 5) Gurudas V. Bhanguem, condutores de camiões de carga, a partir de 20 de Outubro de 1967, é legal e justificável; caso contrário, qual é a compensação a que os mesmos operários têm direito?

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

B. Ram, Secretário do Departamento de Indústrias e Trabalho.

Panagi, 12 de Setembro de 1968.

Departamento de Saúde Pública

Portaria

A-11/67-DHS/8937

O Dr. José Filipe Mesquita, cuja nomeação para director adjunto dos Serviços de Saúde, foi aprovada pela Comissão de Serviço Público da União, é confirmado no mesmo lugar a partir de 16 de Maio de 1962.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Dio.

S. R. Shinde, Subsecretário (Saúde).

Panagi, 5 de Setembro de 1968.